

خزینہ اوراق

نمبر
۲۰

جمعہ ابرتسی
تاریخ تاسیس
۱ مایس سنہ ۱۲۹۷

عمومی اعتباریہ فنونہ دائر رسالہ ادبہ در

آیدہ درت کرہ اولہ رقی جمعہ ابرتسی کونلری چیقار

واوهامه وسعت خادم سفالت اولمق لازمکده چکی مستغنی عرض
و پیاندر . م ... ت

فرانسه مشاهیر ادبا سندن (ماسلیون) نك « وجدان »

عنوانلی مقاله سنك ترجمه سیدر

کبرلی اضطراب قلبز ایله اخلال ایتمش اولدیغیز قدسیت
فضیلتیه هر بار ایفای رسم عبودیت ایتمکده بولندیغیز حالده هر
برده جرمندن تفریق اولنده میان بر سرمایه غم و قساوت مظلوم
میت وانتظامک روی ارضده بزه (انسانلره) تخصیص اولنان
بر بختیارلق اولدیغنی اکلادر هر نقدر ابراز آثار مسرتده
بولنیور ایسه کده وجدان مسئول دایما کندینی محو ایتمکده خوف
و جبانیت اوکزدن کیمکده تنهالق مضطرب قراناق اخافه
ایلمکده در اطراف و اکنافدن قلبزده محنتی اولان قورقورلی
نظر اطلاعزه قویان بر طاقم خیالات چیقده یور و مددهش رؤیای
قویو و سیاه تصاویر ارا نه اییدیورز نیجه تهالك ایله ارقه
سندن قوشدیغیز جنایت بعد بر درنده آمان کبی بیشمزدن قوا
لیور و قلبیزی لکملک و کندوسنک و برمش اولدیغی محظوم
ظلمدن طولایی جزا و یرمک ایچون بزه ملاق اولیور .

(جعفر)

سینک قوشاری

آله تعیش ایدن بیوک قوشلرک قبائل کیره سنک صوک سلسله
سی تحتنده قدرت بدیعه غایت فائده لی وغایت معصوم برکوچک
او قوشی دهامیدانه کتورمشدر بو قوش میوه و حبوباتمه
ایلمشیدرک سینک وسائر اوچار بو جکلرک اکلیمه قناعت ایدر

بو بونلردن بر کوچك نوغك جرمی بلبدن كوچك واك بیوكنك
جرمیده سالف الذکر کوچكان قوشی جرمه مساوی ویا اكا
یقین ابریلکده در مذکور قوشلرک وطنلری بوجکلك یومور-
تدن چقمسی و اوچاسی منقطع اولمیان اراضی متوسطه اولد-
یغی کبی اوروپاده بولدیغمز ایکی نوغه مغایر اولدرق امیانك
مالک حاره سیله امریقا قطعه سنده سکر و امریقا قطعه سنده
اوتوز نوغه یقین موجوددر .

سادى سينگ قوشى

بو قوشك جرمی طولاً بش برmq سكر خط و اوچار ايكن
بر قنادينك اوجندن او بر قنادينك اوجنه دكن سكر بچق برmq
غاغاسی يعنى تملى اكلى وسكر خط طولنده اطرافى انجه تويلرله
محاط وبتون تنى ستر ايدن تويلرک رنكى سنجابی وياض وسيا-
همسى كول رنكنده در بو قوش فرانسه ديارينه نيسانده كلوب
ايلولده كندكلى كبی يازين بر معتاد اورمانه چكيلوب اورمانك
ايچروسنده تنها واورتلى محلرده ساكن اولور و بعضاً صيق
اغاجلى ميوه بغيرلنده بونلره تصادف اولنور طبيعتی قسوتلى
ووحشی و بر از شاشقين وحدتليحه اشيانه سنى كرك اغاجلر ورك
چاليلر اوزرنده غایت اورتلى يرلرده ياپارلر ونفق و غسدالرينى
اوچار ايكن استحصال ايدرلر نادراً كزديكلرى محلرده يورطه-
سنى براقور بو جهتله وجه ارضده پك چوق قوشه رق يورى .
يهمز طهراق ايدن بوجكلى اوجقندن منع ايدن برودت درجه .
لری بونلری غدارلى بولنان بوجكردن دور ايتديكندن اوزمانلر
بونلر ايچون پك تهاكلى بر وقت اولمغله كوزك برنجی صفوق
دوشمزدن اول فرانسه ديارينى تركه مجبور اولورلر .

سیاه کردن کلبی سینک قوشی

اشبو سیاه کردن کلبی سینک قوشی اروپاده بولنان ایکی نوع
 سینک قوشنک ایکنجیسیدر بو اولکی سینک قوشندن بر از
 جشه جه بیوکر طولی بش بر مقصدن متجاوز دکلدر کرک
 وجودینی قاپلیان تویر و کرک بونلرک اوزرنده بولنان لکه لر
 بیاض و سیاهدن ماعدا دیگر بر رنگی اولمدیغندن ابو جه طلا -
 نینور زیر فصول مختلفه موججه ارککلی درت عدد مختلف
 مسکن اتخاذا ایدر بو قوش فرانسه نك (لوران) ایاتنه نیسانک
 اواسطنده کلوب اورمانلرینه چکیلور خصوصیه اورمان یوکسک
 محله اولور ایسده اغاجلرک یاریغندن ماعدا بشقه برده آشیانه
 یاپمز بعضاً بو یاریق خیلجه ده درین ویردن بر خیلی مسافه یو -
 قاروده واقع اولور بو قوشک یاوریلری یومورته دن چیققد -
 نصکره باباسی و اناسی بونلره ییجه کتورمک ایچون دایما یوالر -
 ینده کوروب چیتمدن خالی اولمیب یاوریلرینی سینک و سائر
 اوچار بو جکلره بسلرلر بو قوش هیچ بر وقت برده کوریلوب
 دایما غایت یوکسکه بر اغاجدن دیگر اغاجه اوچارق اوینارلر
 بونلرک صدالری اوتماکدن معدود اولمیب بلکه غایت اینجه
 بر فریاددن عبارت (قری قری) لفظلرله (را) حرفلرینی ارا نه
 ایدر قوتلو و موخش بر صدا پیدا اولور . بو کوچک قوش
 یالکرلق سایه سنده تهلکه سزجه و راحتجه برغر سورر مقدمه
 بونلر شمال طرفنه یکمیش اولدقلرندن اسوج دیارنده بولنور
 ایسده دها چوق مقدملری بلاد متوسطه طرفلرینه کتورلمش
 اولدقلرندن بورالرینی کندولرینه طوغوب بیودکلری وطن
 حقیق کبی کورینور . (احمد حمدی افندی)